

## Libro electrónico Aves Acuáticas del Caribe

### Nombres científicos de las aves mencionadas en el texto y las fotografías.

Los nombres comunes de las aves en inglés, francés y alemán y otros idiomas internacionales están “estandarizados”, lo que significa que son nombres oficiales aceptados y creados por científicos para facilitar la comunicación. Esto evita la necesidad de incluir el nombre único en latín (nombre científico binomial que identifica a género y especie) de cada especie cada vez que se la menciona. Los coloridos y descriptivos nombres “locales” aún siguen usándose (p. ej. “sugarbird” o “platanera” para *Coereba flaveola*).

Aunque existen proyectos en marcha para conseguirlo, los nombres comunes de las aves aún no están bien estandarizados en español. Los diferentes países hispanohablantes del Caribe (Cuba, República Dominicana, Puerto Rico), a menudo usan nombres comunes diferentes. Así, uno no sabe exactamente cuál es la especie exacta hasta que no revisa el nombre científico. Además, los nombres comunes pueden variar dentro un mismo país/isla, dependiendo de la zona donde nos encontremos. Por todo esto, incluimos más abajo los nombres científicos para su consulta. Note que se incluyen los nombres solo para la primera vez que se menciona a cada especie en el libro electrónico.

Pág.	Nombre científico	Nombre en inglés	Nombre en español <sup>1</sup>	Nombre en francés
2	<i>Calidris himantopus</i>	Stilt Sandpiper	Playero Patilargo	Bécasseau à échasses
3	<i>Calidris minutilla</i>	Least Sandpiper	Playero Menudillo	Bécasseau minuscule
4	<i>Butorides virescens</i>	Green Heron	Garcita Verde	Héron vert
5	<i>Butorides striata</i>	Striated Heron	Garcita Estriada	Héron strié
7	<i>Momotus bahamensis</i>	Trinidad Motmot	Momoto de Trinidad	Motmot de Trinidad
8	<i>Bubulcus ibis</i>	Cattle Egret	Garcilla Bueyera	Héron garde-boeufs
9	<i>Ardea alba</i>	Great Egret	Garceta Grande	Grande Aigrette
10	<i>Egretta thula</i>	Snowy Egret	Garceta Nívea	Aigrette neigeuse
	<i>Fulica americana</i>	American Coot	Focha Americana	Foulque d'Amérique
	<i>Gallinula galeata</i>	Common Gallinule	Gallineta Americana	Gallinule d'Amérique
	<i>Anas discors</i>	Blue-winged Teal	Cerceta Aliazul	Sarcelle à ailes bleues
	<i>Himantopus mexicanus</i>	Black-necked Stilt	Cigüeñuela Americana	l'Échasse d'Amérique
	<i>Ceryle alcyon</i>	Belted Kingfisher	Martín Pescador Norteño	Martin-pêcheur d'Amérique
	<i>Charadrius vociferus</i>	Killdeer	Chorlitejo Tildío	Pluvier kildir

<sup>1</sup> Nombres estándar propuestos en español. Los nombres locales son muy variables.

11	<i>Arenaria interpres</i>	Ruddy Turnstone	Vuelvepiedras Común	<i>Tournepie</i> à collier
	<i>Limnodromus griseus</i>	Short-billed Dowitcher	Agujeta Gris	Bécassin roux
13	<i>Anas bahamensis</i>	White-cheeked Pintail	Pato Gargantillo	Canard des Bahamas
	<i>Dendrocygna autumnalis</i>	Black-bellied Whistling-Duck	Yaguasa Piquirroja	Dendrocygne à ventre noir
	<i>Ardea herodias</i>	Great Blue Heron	Garzón Azul	Grand Héron
14	<i>Egretta caerulea</i>	Little Blue Heron	Garceta Azul	Aigrettes bleues
	<i>Coccyzus americanus</i>	Yellow-billed Cuckoo	Cuclillo Piquigualdo	Le Coulicou à bec jaune
	<i>Actitis macularius</i>	Spotted Sandpiper	Playero Coleador	Chevalier grivelé
	<i>Porzana carolina</i>	Sora	Sora	Marouette de Caroline
	<i>Porphyrio martinica</i>	Purple Gallinule	Calamón de Martinica	Talève violacée
	<i>Gallinago delicata</i>	Wilson's Snipe	Agachadiza de Wilson	Bécassine de Wilson
	<i>Dolichonyx oryzivorus</i>	Bobolink	Tordo Charlatán	Goglu
	<i>Falco peregrinus</i>	Peregrine Falcon	Halcón Peregrino	Faucon pèlerin
	<i>Falco columbarius</i>	Merlin	Esmerejón	Faucon émerillon
16	<i>Charadrius melodus</i>	Piping Plover	Chorlitejo Silbador	Pluvier siffleur
	<i>Haematopus palliatus</i>	American Oystercatcher	Ostrero Americano	Huîtrier d'Amérique
	<i>Charadrius wilsonia</i>	Wilson's Plover	Chorlitejo Piquigruoso	Pluvier de Wilson
	<i>Calidris canutus</i>	Red Knot	Playero Gordo	Bécasseau maubèche
	<i>Egretta rufescens</i>	Reddish Egret	Garceta Rojiza	Aigrette roussâtre
19	<i>Thalasseus maximus</i>	Royal Tern	Charrán Real	Sterne royale
	<i>Sterna hirundo</i>	Common Tern	Charrán Común	Sterne pierregarin
	<i>Larus marinus</i>	Great Black-backed Gull	Gavión Atlántico	Goéland marin
	<i>Pandion haliaetus</i>	Osprey	Guincho	Balbuzard pêcheur
23	<i>Leucophaeus atricilla</i>	Laughing Gull	Gaviota Risueña	Mouette atricille